BESLUIT IN ONDERLINGE OVEREENSTEMMING GENOMEN DOOR DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LID-STATEN, OP HET NIVEAU VAN DE STAATSHOOFDEN EN REGERINGSLEIDERS BIJEEN, INZAKE DE VASTSTELLING VAN DE ZETELS VAN BEPAALDE ORGANISATIES EN DIENSTEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN EUROPOL

(93/C 323/01)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE LID-STATEN, OP HET NIVEAU VAN DE STAATSHOOFDEN EN REGERINGSLEIDERS BIJEEN,

Gelet op artikel 216 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, artikel 77 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en artikel 189 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad van 7 mei 1990 inzake de oprichting van het Europees milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk [1], inzonderheid op artikel 21,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad van 7 mei 1990 tot oprichting van een Europese Stichting voor Opleiding [2], inzonderheid op artikel 19,

Gelet op het besluit van 18 december 1991 waarbij de Commissie de oprichting heeft goedgekeurd van het Bureau voor veterinaire en fytosanitaire inspectie,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad van 8 februari 1993 tot oprichting van een Europees waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving [3], inzonderheid op artikel 19,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad van 22 juli 1993 waarbij met name een Europees bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling wordt opgericht [4], inzonderheid op artikel 74,

Overwegende dat, ingevolge het actieprogramma dat de Commissie op 20 november 1989 heeft aangenomen inzake de instelling van het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, de Europese Raad heeft voorzien in de oprichting van het Bureau voor de gezondheid en de veiligheid op het werk;

Overwegende dat in het Verdrag betreffende de oprichting van de Europese Unie, dat op 7 februari 1992 is ondertekend en op 1 november 1993 in werking treedt, is besloten tot de oprichting van het Europees Monetair Instituut en van de Europese Centrale Bank;

Overwegende dat de Instellingen van de Europese Gemeenschappen voornemens zijn een Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, ontwerpen en modellen), op te richten;

Overwegende dat, ingevolge de conclusies van de Europese Raad van Maastricht, de Lid-Staten voornemens zijn een overeenkomst betreffende Europol (Europese politiedienst) te sluiten, waarbij Europol wordt opgericht en die ook in de plaats komt van het ministeriële akkoord d.d. 2 juni 1993, waarbij de Europol-Drugseenheid werd opgezet;

Overwegende dat de zetel van deze verschillende organisaties en diensten dient te worden vastgesteld;

Wijzend op de besluiten van 8 april 1965 en 12 december 1992,

BESLUITEN:

Artikel 1

a) Het Europees milieuagentschap heeft zijn zetel in de regio Kopenhagen;

b) De Europese Stichting voor Opleiding heeft zijn zetel in Turijn;

c) Het Bureau voor veterinaire en fytosanitaire inspectie heeft zijn zetel in Ierland in een door de Ierse Regering aan te duiden stad;

d) Het Europees waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving heeft zijn zetel in Lissabon;

e) Het Europees bureau voor geneesmiddelenbeoordeling heeft zijn zetel in Londen;

f) Het Bureau voor de gezondheid en de veiligheid op het werk zal zijn zetel in Spanje hebben, in een door de Spaanse Regering aan te duiden stad;

g) Het Europees Monetair Instituut en de toekomstige Europese Centrale Bank hebben hun zetel in Frankfort;

h) Het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, ontwerpen en modellen), met inbegrip van zijn Kamer van Beroep, zal zijn zetel in Madrid hebben;

i) Europol, alsmede de Europol-Drugseenheid, zullen hun zetel in Den Haag hebben.

Artikel 2

Dit besluit, dat in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zal worden bekendgemaakt, treedt heden in werking.

[1] PB nr. L 120 van 11. 5. 1990, blz. 1.
[2] PB nr. L 131 van 23. 5. 1990, blz. 1.
[3] PB nr. L 36 van 12. 2. 1993, blz. 1.
[4] PB nr. L 214 van 24. 8. 1993, blz. 1.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de octubre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den niogtyvende oktober nitten hundrede og tre og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Oktober neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εννέα Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of October in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

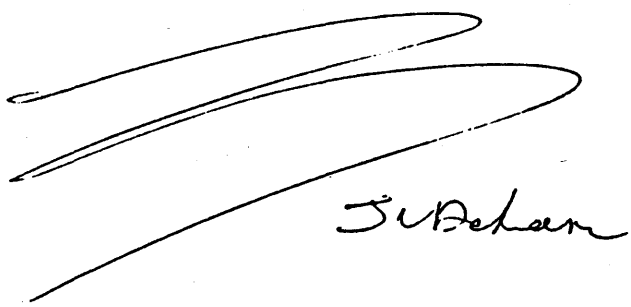
Fait à Bruxelles, le vingt-neuf octobre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove ottobre millenovecentonovantatré.

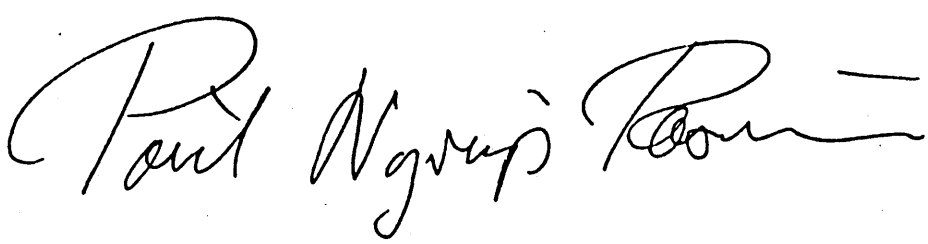
Gedaan te Brussel, de negenentwintigste oktober negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de Outubro de mil novecentos e noventa e três.

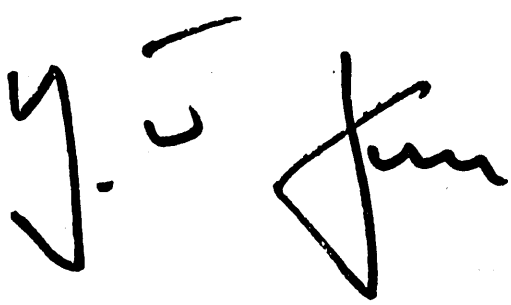
Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



For regeringen for Kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

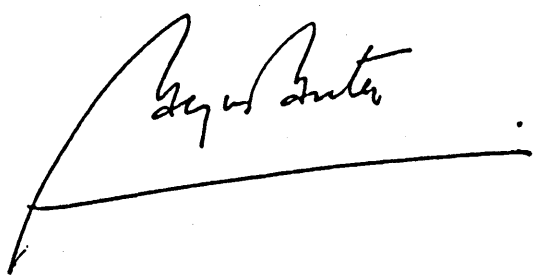
Por el Gobierno del Reino de España

Pour la République française

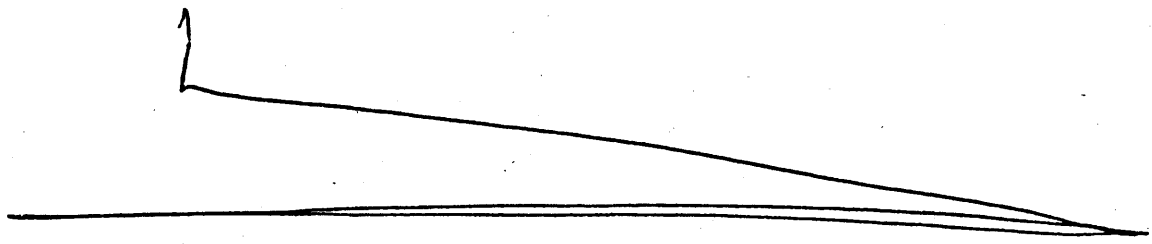
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland

Per il governo della Repubblica italiana

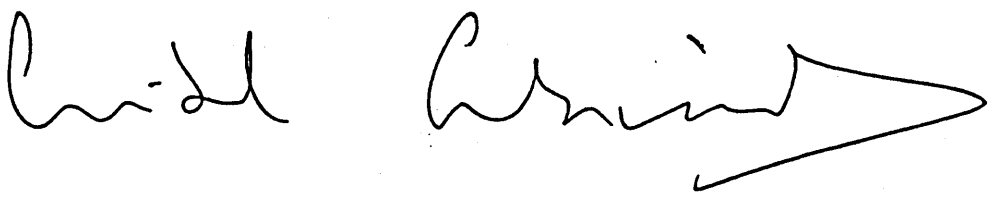
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



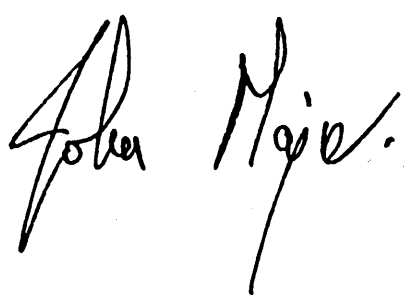
Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Pelo Governo da República Portuguesa



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



VERKLARINGEN

Bij de aanneming van bovenstaand besluit op 29 oktober 1993 hebben de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten in onderlinge overeenstemming de volgende verklaringen aangenomen:

— De zetel van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding is vastgesteld in Berlijn bij Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad van 10 februari 1975, welke verordening op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen door de Raad is aangenomen. De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten verzoeken de Instellingen van de Europese Gemeenschap te bepalen dat deze zetel zo spoedig mogelijk wordt vastgesteld in Thessaloniki.

De Commissie heeft verklaard bereid te zijn met spoed een voorstel in die zin te doen.

— Bij de in Luxemburg gevestigde vertaaldiensten van de Commissie wordt een vertaalbureau voor de organen van de Unie opgericht, dat de vertalingen verzorgt die nodig zijn voor de werking van de organismen en diensten waarvan de zetels bij bovenstaand besluit van 29 oktober 1993 zijn vastgesteld, met uitzondering van de vertalers van het Europees Monetair Instituut.

— De Lid-Staten verbinden zich ertoe de kandidatuur van Luxemburg te steunen voor de zetel van het Gemeenschappelijk Hof van Beroep voor het Gemeenschapsoctrooi, als bedoeld in het aan het Gemeenschapsoctrooiakkoord van 15 december 1989 gehechte Protocol betreffende de regeling van geschillen inzake inbreuk op en geldigheid van Gemeenschapsoctrooien.

Bij de Conferentie van de Regeringen der Lid-Staten heeft de Commissie bevestigd dat zij de vestiging van haar diensten in Luxemburg wil consolideren.

Ten slotte hebben de Lid-Staten geconstateerd dat er begrotingsmiddelen zijn om de Europese Stichting voor verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) in staat te stellen een aantal nieuwe taken te vervullen.